

<People> Phỏng vấn	P1
Chuẩn bị cho thiên tai!!	P2,3
Hãy ủng hộ Victorina Himeji!	P4
Lễ hội giao lưu quốc tế thành phố Himeji lần thứ 24	P5
Thông báo và thư ngỏ ban biên tập	P6

Tổ chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế thành phố Himeji phát hành
Nhóm biên tập tình nguyện tạp chí thông tin
URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

<People> Anh Marcin Drozdowski

Anh Marcin Drozdowski xuất thân là người Hà Lan. Quê hương của anh là một thị trấn có tên là Bialystok cách thủ đô Warsaw khoảng 2 giờ đi xe ô tô về phía Đông bắc. Đây là một thị trấn có nhiều hồ nước và những kiến trúc nhà cổ có tính lịch sử. Hiện tại, anh đang sống cùng với vợ là người Nhật ở thành phố Himeji.



Q : Hãy cho chúng tôi biết những điều về bạn trước khi bạn đến Nhật được không ?

A : Tôi đã học về triết học và tâm lý học, đồng thời thi lấy bằng quản lý thư sách thư

viện tại đại học Hà Lan. Sau đó, tôi cũng có thời gian làm kỹ sư tại một cơ quan của EU tại Hà Lan.

Năm 24 tuổi, tôi đã di cư sang nước Anh. Tôi làm kiến trúc sư tại Luân đôn và làm thành thạo công việc tô sơn mang tính nghệ thuật. Trong những khách hàng của tôi thì cũng có cả những khách hàng là người nổi tiếng. Tôi đã gặp vợ mình – một người làm trong lĩnh vực làm đẹp, ở Luân đôn và chúng tôi kết hôn vào 11 năm trước.

Q : Bạn cảm thấy cuộc sống ở Nhật như thế nào ?

A : Tháng 4 năm này tôi đã đến Himeji là quê hương của vợ. Khi nhìn thấy khung cảnh các nhân viên dọn vệ sinh thay vỏ bọc ghế ngồi, dọn rác rất nhanh và thuần thục trong các toa tàu Shinkansen đã làm tôi rất ngạc nhiên. Trong cuộc sống sinh hoạt thường ngày, việc phân loại rác cũng rất tỉ mỉ, tôi nghĩ rằng đất nước này thật sạch sẽ.

Gần đây, tôi và vợ có đi du lịch đến vùng *Shikoku* và *Chugoku*. Hình ảnh những hòn đảo nhỏ nổi trên mặt biển thuộc eo biển Seto hòa quyện với bầu trời tạo nên một bức tranh phong cảnh rất đẹp và cảm động. Có những cảm nhận khác nhau rất thú vị giữa tôi và vợ mình. Vợ tôi sinh ra và lớn lên tại Nhật nên có những sự việc cô ấy thấy đó là điều đương nhiên nhưng đối với tôi thì đó đều là những trải nghiệm rất mới mẻ và đầy thú vị.

Q : Sở thích của bạn là gì ?

A : Tôi có nhiều sở thích như: xem phim và xem tranh. Về âm nhạc thì tôi thích nhạc Rock. Thêm vào đó, tôi đang tự học để trao dồi kỹ thuật lập trình máy tính.

Q : Hãy cho chúng tôi biết kế hoạch trong tương lai của bạn ?

A : Tôi có sở thích về tâm lý học và triết học, tôi thường đọc về Plato. Lúc nào đó thì tôi muốn viết cho mình một quyển sách .

Chuẩn bị cho thiên tai!!

「VIVA! ひめじ」thỉnh thoảng có đưa chủ đề phòng tránh thiên tai, nhưng những năm gần đây có nhiều những thảm họa tự nhiên qui mô lớn xảy ra. Chúng ta cần phải chuẩn bị để bảo vệ tính mạng cho gia đình và chính bản thân. Đây cũng là cơ hội để xác nhận thêm lần nữa việc chúng ta đã chuẩn bị tốt hay chưa.



1. Hãy hiểu đúng về thông tin thiên tai!

Thông tin thiên tai từ Cục khí tượng và khu tự trị mới được đưa vào có 5 mức độ cảnh báo. Mức độ cảnh báo số 5 có nghĩa là thiên tai đã phát sinh. Chúng ta bắt đầu có những hành động cần thiết cho tới khi có mức độ cảnh báo số 5.

	Mức độ cảnh báo	Hành động cần thiết	Thông tin tránh nạn
Độ nguy hiểm cao 	5	Bảo vệ tính mạng !	• Thông tin phát sinh thiên tai
	4	Tất cả mọi người phải tránh nạn ngay	• 避難指示 (緊急) (Hinan shiji) - Chỉ thị tránh nạn (khẩn cấp) • 避難勧告 (Hinan kankoku) - Khuyến cáo
	3	Tránh nạn đối với những người mất thời gian di chuyển khi tránh nạn Chuẩn bị tránh nạn	• 避難準備 (Hinan junbi) - Chuẩn bị tránh nạn, • Bắt đầu tránh nạn cho người cao tuổi
	2	Xác nhận hành động tránh nạn	• Thông tin chú ý
	1	Chú ý thông tin mới nhất	• Thông tin chú ý sớm

※Mức độ cảnh báo tránh nạn 1,2 do Cục khí tượng thông báo, mức độ 3~5 do thành phố, quận, thôn xóm phát lệnh

2. Hãy chuẩn bị những đồ mang theo !

Đồ quan trọng

- ☐ Tiền mặt ☐ Sổ tiết kiệm ☐ Con dấu ☐ Bảo hiểm
☐ Bằng lái ☐ Hộ chiếu ☐ Thẻ cư trú

Đồ ăn khẩn cấp

- ☐ Đồ hộp hoặc đồ có thể ăn được luôn mà không cần chế biến

Thuốc dùng khẩn cấp

- ☐ Bộ dụng cụ cấp cứu ☐ Thuốc thường dùng ☐ Thuốc đang chữa trị

Đồ sinh hoạt

- ☐ Quần áo (đồ lót, áo khoác) ☐ Khăn mặt ☐ Giấy ăn ☐ Đồ sinh lý
☐ Đồ cho trẻ em

Dụng cụ khác

- ☐ Đài cầm tay ☐ Đèn pin ☐ Pin dự phòng
☐ Pin dự phòng hoặc sạc pin bằng tay ☐ Mũ tránh thiên tai ☐ Mũ bảo hiểm



3. Kiểm tra đồ tích trữ !

- ☐ Cơm ăn liền ☐ Thực phẩm đóng gói ☐ Thực phẩm bổ sung dinh dưỡng ☐ Đĩa giấy, cốc giấy
☐ Nước uống (khoảng 3l/1 người/1 ngày) ☐ Thùng nhựa đựng nước uống ☐ Dụng cụ bọc đồ ăn
☐ Bếp ga cầm tay ☐ Dầu gội đầu khô ☐ Dụng cụ rửa mặt ☐ Đồ đi vệ sinh
☐ Giấy ăn ☐ Khăn ướt ☐ Túi ni lông

★Tích trữ đồ ăn khẩn cấp và nước uống đủ dùng cho 3 ngày. Sử dụng định kỳ đồ tích trữ theo ngày dự định và phải bổ sung đồ đã dùng.

4. Tải ứng dụng phòng tránh thiên tai!

<Hướng dẫn nơi tránh nạn toàn quốc>

- Có thể kiểm tra nơi tránh nạn, nơi tránh nạn gần vị trí đang ở
- Thông báo rung, tin nhắn về thông tin động đất, sóng thần, khuyến cáo tránh nạn, chỉ thị tránh nạn của nơi đang ở, thông tin bảo vệ người dân,...
- Có thể đăng kí, xác nhận an toàn tại nơi đang ở hoặc nơi đang tránh nạn
- Hiển thị cự ly và hướng dẫn tới nơi tránh nạn
- Bản đồ phòng tránh thiên tai biểu thị tầng địa chất
- Hỗ trợ đa ngôn ngữ (tiếng Anh, Hàn, Trung), hiển thị Twitter

Android



iOS



<Mạng phòng tránh thiên tai Hyogo>

Các thành phố, thị trấn trong tỉnh Hyogo cung cấp thông tin liên quan thông tin phòng tránh thiên tai, thông tin khẩn cấp, tránh nạn bằng 13 ngôn ngữ như tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt,...

Android



iOS



<Bản đồ phòng tránh thiên tai>

Hiển thị các thông tin về độ nguy hiểm của thiên tai như về lũ lụt, sạt lở, thủy triều cao, sóng thần,... Hãy sử dụng bản đồ dự báo nguy hiểm để kiểm tra độ an toàn của những con đường dẫn đến nơi tránh nạn từ nhà, nơi làm việc, trường học, hoặc nơi mình thường đi v.v...

Bản đồ phòng tránh thiên tai tỉnh Hyogo



Bản đồ thành phố Himeji



Tại các nơi tránh nạn có sách “sử dụng ngôn ngữ khi có thiên tai tại nơi tránh nạn” bằng 13 thứ tiếng, các bạn hãy sử dụng nhé !

Các bạn hãy ý thức rằng “Tự mình bảo vệ mạng sống của chính mình”. Hãy trao đổi thông tin hàng ngày với những người xung quanh để khi có tình trạng khẩn cấp có thể giúp đỡ nhau. Số 50/51 của tạp trí “VIVA! ムービー” phát hành vào tháng 10 / 2014 cũng có ký sự đặc biệt, các bạn cũng tham khảo nhé ! Các bạn có thể vào trang web của hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Himeji để có thể xem những số trước. (http://www.himeji-iec.or.jp/viva_himeji.html)



Ngoài ra, tại “Himeji Bousai Plaza” (Tầng 1 của tòa nhà Himeji-Shi Bousai Center) các bạn có thể trải nghiệm tổng hợp cách phòng tránh thiên tai, tai họa miễn phí. Các bạn hãy thử đến một lần xem sao! Thông tin chi tiết xin vui lòng vào trang web ở dưới. (<http://www.city.himeji.lg.jp/syoubou/plaza.html>)





Giải bóng chuyền Nhật Bản "2019-20 V. LEAGUE" sẽ khai mạc vào tháng 10. "Victorina Himeji", người đã vô địch giải đấu hạng 2 V2 mùa trước, sẽ lần đầu tham dự giải đấu hạng 1 (chuyên nghiệp) V1 mùa này!

Chúng tôi đã có buổi nói chuyện với Sakie Takahashi, đội trưởng mới của đội bóng chuyền nữ chuyên nghiệp Victorina Himeji.

Q. Victorina Himeji là đội nào?

Đó là một đội tràn đầy năng lượng và vui vẻ. Có rất nhiều tuyển thủ trẻ và rất cá tính. Khi thi đấu, mỗi khi đội giành được 1 điểm thì các tuyển thủ đều làm hành động thể hiện sự chiến thắng.

Q. Mục tiêu của mùa giải này là gì?

Chiến thắng trong giải đấu V1.

Để làm được điều đó, chúng tôi sẽ cố hết sức mình để nâng cao trình độ của mỗi cá nhân và cả đội cho đến ngày khai mạc! Chúng tôi sẽ giành kết quả như một đội chuyên nghiệp để đáp lại cho sự ủng hộ của mọi người.



Sakie Takahashi

Vị trí : Libero

Q. Lời nhắn gửi tới những người nước ngoài đang sống tại đây.

Tôi quan tâm đến văn hóa nước ngoài và bóng chuyền.

Người nước ngoài rất giỏi thể hiện bản thân và tôi rất tôn trọng họ. Tuyển thủ nước ngoài không chỉ dựa vào người xung quanh mà tôi còn cảm thấy họ luôn bảo vệ ý kiến riêng. Ngay cả trong cùng một môn thể thao, phong cách chơi ở Nhật Bản và ở nước ngoài hoàn toàn khác nhau. Một đội có chiều cao thấp thì họ luôn nghĩ về cách có thể giành chiến thắng trước các cầu thủ nước ngoài có chiều cao lớn hơn.

Trận đấu đội Victorina Himeji của chúng tôi sẽ được tổ chức tại Himeji vào tháng 11 và tháng 12. Các bạn hãy đến nhà thi đấu và cổ vũ cho chúng tôi.



©Tổ chức tại nhà thi đấu trung tâm thành phố Himeji, nhà thể dục Wink

Lịch trình	Thời gian bắt đầu	Thẻ điểm
16/11 (thứ 7)	2:00 p.m.	Hisamitsu Springs
28/12 (thứ 7)	1:00 p.m.	NEC Red Rokit
29/12 (chủ nhật)	1:00 p.m.	Okayama Seagulls

※Có thể đăng kí mua vé từ trang web chính thức của Victorina Himeji.

Để biết chi tiết về lịch thi đấu và các thành viên trong đội, ngoài các trận đấu trên sân nhà, Vui lòng xem trang web chính thức (<https://victorina-vc.jp>).

Bạn có thể truy cập từ QR bên phải.



Lễ hội giao lưu quốc tế thành phố Himeji lần thứ 24

Lễ hội mùa thu và lễ hội giao lưu quốc tế của thành phố Himeji như thường lệ năm nay cũng sẽ được tổ chức. Bạn có muốn đến giao lưu, trải nghiệm ẩm thực và văn hóa thế giới tại công viên OTEMAE không ?

Thời gian : ngày 27 tháng 10 năm 2019,
từ 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều
Trời mưa vẫn tiến hành

Địa điểm : Công viên OTEMAE
(đi bộ 10 phút theo hướng bắc từ ga Himeji)



Ẩm thực “món ăn của thế giới”

Bạn có thể trải nghiệm được 15 loại món ăn của 12 nước trên thế giới. Năm nay, sẽ có thêm món mới là bánh crepe của Pháp và cà ri Bangladesh. Giá mỗi món là 200 yên. Phiếu ăn sẽ được bán từ lúc 11 giờ sáng. Hãy đến mua sớm trước khi phiếu ăn được bán hết.



Bánh crepe Pháp
Nếu ăn bánh thì mọi người sẽ rất vui vẻ và cảm nhận được vị chuẩn ẩm thực Pháp.



Cà ri Bangladesh
Cà ri có vị cay và hơi khô. Ăn phía sau là vị sữa chua.

Xem “Biểu diễn sân khấu”

Buổi biểu diễn sẽ bắt đầu với tiết mục (Múa Lân) của các em học sinh tiểu học gốc Việt, sau đó sẽ có phần biểu diễn các vũ điệu, âm nhạc dân tộc của Nhật Bản và thế giới. Các tiết mục âm nhạc, tiết mục điêu khắc trên trái cây của Thái Lan cũng sẽ được biểu diễn. Có cả các tiết mục giới thiệu văn hóa bản xứ của người nước ngoài đang sinh sống tại đây.

Vui chơi, trải nghiệm “trải nghiệm khác biệt văn hóa”

- Mặc trang phục dân tộc và chụp hình (300 yên, bố mẹ 500 yên)
Hawaii (muu muu), Nhật bản (yukata)
- Nghệ thuật hóa trang thổ dân, vẽ mặt (mỗi người 150 yên)
- Lớp học ngoại ngữ (150 yên cho khoảng 10 phút)
bao gồm tiếng trung quốc, hàn quốc, Việt Nam, tiếng Anh...
- Trà đạo Nhật Bản (300 yên)

Giao lưu “quảng trường cộng sinh đa văn hóa”

Tổ chức các buổi workshop nhằm nâng cao sự hiểu biết về cộng sinh đa văn hóa thông qua các trò chơi trong Hyoutanjima Mondai và Ice Breaking. Mọi người ai cũng có thể tham gia.

☆Thông báo từ Tổ Chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế thành phố Himeji☆

■Thông báo về bài giảng trao đổi hiểu biết quốc tế (tuyển dụng giảng viên)

Tại quỹ giao lưu văn hóa thành phố Himeji, chúng tôi tổ chức các buổi học để hiểu biết về quốc tế nhằm tăng cường hiểu biết đa văn hóa. Chúng tôi sẽ cử những giáo viên hướng dẫn là người nước ngoài hoặc những người có kinh nghiệm sống hơn một năm ở nước ngoài đến các trường tiểu học, trung học cơ sở và trung học phổ thông, hội trường v.v... trong thành phố để giới thiệu về cuộc sống, văn hóa, vui chơi và chào hỏi đơn giản của các nước. Mỗi buổi học kéo dài 30 phút. Tại sao bạn không cho mọi người ở thành phố Himeji biết về đất nước của bạn thông qua những buổi học này nhỉ ? Nếu bạn quan tâm xin vui lòng liên hệ với chúng tôi tại địa chỉ dưới đây.

◆◆Thư ngỏ ban biên tập◆◆

Mùa hè nóng bức sắp đi qua nhưng bạn có biết rằng năm nay Nhật Bản đang cai Giải đấu World Cup bóng bầu dục - được tổ chức 4 năm một lần đã khai mạc không ? Những trận đấu gay cấn đang diễn ra tại 12 địa điểm trên toàn quốc từ ngày 20 tháng 9. Tôi tin rằng sẽ lại được chứng kiến một trận đấu đầy cảm xúc giống như trận đấu của đội tuyển Nhật bản chơi tại Giải đấu lần trước (diễn ra ở Nam phi) nên . Hãy làm mùa thu năm nay thật sôi động nào !



Thuật ngữ liên quan tới phòng chống thiên tai tháng này là.

ひなん
避難 *Hinan* : việc tỵ nạn
(Ví dụ) ひなんじょ
避難所 *Hinan-jo* : Nơi tỵ nạn, ẩn náu

Đã nhờ sự phiên dịch và kiểm bản thảo của quý vị.

Tiếng Anh: Masahisa Tominaga, Megumi Itani, Satoko Takimoto, Rosie Okabe,
Toshinori Toda, Nicole Collins

Tiếng Trung: Hong Yuying, Mika Tsuda, Yuka Fukunaga, Eigun Hashimoto, Han Feili, Zeng Ning

Tiếng Tây Ban Nha: Joshua Maldonado, Kenichiro Shimizu, Lucrecia Hashizumi

Tiếng Bồ Đào Nha: Nelson S. Nishimura, Yu Yamamoto, Misaki Nagao, Rose Ichii, Seidi Osato

Tiếng Việt: Phạm Thị Minh Xuân, Hoàng Nam Phương, Misa Kayama, Lê Văn Hào,
Đặng Văn Lãm, Phạm Thị Thu Trang

Chúng tôi chỉ đăng tên quý vị đã cho phép. Cảm ơn sự hợp tác của quý vị !

Các bạn có thể xem được những số trước của 「VIVA!ひめじ」 tại trang Web của Tổ chức giao lưu văn hóa quốc tế thành phố Himeji (<http://www.himeji-iec.or.jp/>).

Xin các bạn vui lòng chờ đón Tạp chí tiếp theo sẽ được dự định phát hành vào tháng 12. Chúng tôi rất mong những ý kiến đóng góp cũng như cảm tưởng của các bạn. Chúng tôi đang cần sự giúp đỡ thiện chí của các bạn trong việc phiên dịch và kiểm bản thảo, nếu thấy thích công việc này xin mời liên lạc theo địa chỉ dưới đây, chúng tôi mong chờ các bạn.

Địa chỉ liên hệ

Tổ Chức Giao Lưu Văn Hóa Quốc Tế thành phố Himeji
Egret Himeji 3F, 68-290 Honmachi Himejishi 〒670-0012
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955
Email: info@himeji-iec.or.jp